

radar



Ayuntamiento
de **Huesca**
Cultura

OCTUBRE 07

R15

tierra
Periferias '07

del 19 al 28 de octubre
Huesca · Aragón · España



PERIFERIAS

21 FERIA
INTERNACIONAL
DE TEATRO
Y DANZA DE
HUESCA



Para anunciarse.

Enviar la información antes del día 20 del mes anterior a:

CENTRO CULTURAL DEL MATADERO.

Avda. Martínez de Velasco, N.º 6. (22005). Huesca.

www.ayuntamientohuesca.es

radar



Ayuntamiento
de **Huesca**

Cultura

Venta anticipada:

www.cai.es



UNIÓN EUROPEA
Fondo Europeo
de Desarrollo Regional



CIRCUITO
de artes marciales, musicales y plásticas en Aragón

**GOBIERNO
DE ARAGON**

OCTUBRE / 2007

www.ayuntamientohuesca.es

DOUSSOU BAGAYOGO



Sábado 13, a las 22h. Centro Cultural del Matadero.

Entrada (precio único): 20 €.

La comunidad de inmigrantes malienses de Huesca organiza un muy recomendable concierto de música africana, que estará protagonizado por Doussou Bagayogo. Ella es hija nada menos que de Nahawa Doumbia, la gran cantante de Malí que ha actuado ya en el festival Pirineos Sur y, hace unos años, en la Plaza General Alsina de Huesca, durante unas fiestas de San Lorenzo. Por otro lado, su padre es N'Gou Bagayogo, el guitarrista y líder del grupo de su madre Nahawa Doumbia. Con unos progenitores de ese calibre, es lógico que en su país la hayan calificado de digna sucesora de su famosa madre, siendo además una de las grandes estrellas actuales de la juventud maliense. Desde los ocho años acompañaba a Nahawa Doumbia en sus giras, y aprovechaba los intermedios para cantar sobre el escenario. Poco después comenzaría a ganar importantes premios en su país como el Chandelles o el Amaldeme, hasta que en el año 2001 editó su primer disco, "Sumba", que significa "huérfana de guerra", al que han seguido el doble "Kungo Sogo" y el más reciente "Dayele". En todos ellos se evidencia la huella de su madre, pero, al mismo tiempo, imprime su propio estilo, más moderno, que le ha valido el apelativo de la Madonna de Malí. Y, como ella misma señala, "no quiero ser solo "la hija de". He trabajado mucho para merecer mi éxito, y tengo que estar probando continuamente que soy una heredera a la altura del talento de mi madre. Sueño con vivir una carrera tan brillante como la de mi madre". Está en el buen camino para lograrlo.

teatro
Feria Internacional
ezuep

Feria Internacional de Teatro y Danza
HUESCA | ESPAÑA | 1-5 OCTUBRE 2007



21 FERIA INTERNACIONAL DE TEATRO Y DANZA DE HUESCA

Del día 1 al 5. Diversos espacios.

Al igual que el año pasado, Jesús Arbués es el director de la nueva edición de la FERIA Internacional de Teatro y Danza de Huesca, una de las más prestigiosas de nuestro país, que acoge a numerosos programadores de España y de Europa. Una vez más, a lo largo de una semana, Huesca se convierte en la capital nacional del teatro y de las artes escénicas. Las líneas maestras de la programación respetan el esquema iniciado hace tres ediciones, lo que significa un mayor peso específico de la danza, un enfoque decididamente contemporáneo y un carácter inequívocamente internacional, que, en cualquier caso, concede un importante espacio al teatro aragonés, y en esta edición, una mayor presencia del teatro de texto. Durante cinco días Huesca reúne más de treinta espectáculos abiertos al público, además de presentaciones y showcases, stands

para profesionales, una exposición de Miquel Àngel Juan sobre juguetes rotos (más información en la sección Exposiciones de este mismo Radar) y las IV Jornadas Internacionales de Artes Escénicas, que este año tendrán como temas centrales los mecanismos de producción privada, la definición de la crítica teatral y los nuevos rumbos en las políticas teatrales.

Lunes 1



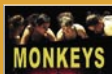
SIMPLEMENTE DANZA: "En soledad", a las 18'30h en el Centro Cultural del Matadero [exterior].



DAMIÁN MUÑOZ / VIRGINIA GARCÍA: "Staff", a las 19h en el Polideportivo Ramón y Cajal.



COMPAGNIE VENDAVAL: "Caramelos de arena" (Francia), a las 20'30h en el Cine Avenida.



TAPEPLAS: "Monkeys", a las 22'30h en el Centro Cultural del Matadero.



TEATRO DEL TEMPLE: "No, no siempre fui tan feo", a las 0'15h en la Peña Os Casaus.

Martes 2



AMADOR CASTILLA / ANA CONTINENTE: "Dentro del exterior", a las 18'30h en el Centro Cultural del Matadero [exterior].



PRODUCCIONES EL ZURDO: "Un momento dulce. La felicidad", a las 19h en el Centro Cultural del Matadero.



TRÀNSIT DANZA: "El salto de Nijinsky", a las 20'30h en el Cine Avenida.



LOS McCLOWN: "En pie de guerra", a las 22'30h en el Teatro Salesianos.

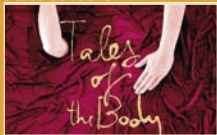


TEATRE ARCA: "La guerra de los frágiles", a las 0'15 en la Peña Os Casaus.



SEÑOR SERRANO: "Mis tristes tigres", a la 1'45h en la Peña Os Casaus.

Miércoles 3



AU MENTS: "Tales of the body", a las 12'30h en el Centro Cívico.



COMPAGNIE DE CI DE LA: "Ailleurs" (Francia), a las 18h y a las 20h en el Parque Municipal "Miguel Servet".



LA MARAVILLOSA: "Los hijos de los hijos" (Argentina), a las 19h en el Centro Cultural del Matadero.



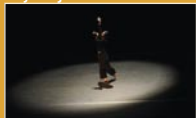
ANGIKA DANCE COMPANY: "Bhakti" (Reino Unido), a las 20'30h en el Cine Avenida.



ORNITORINCS: "Mala racha", a las 22'30h en el Teatro Salesianos.



CENTRO DE ARTES ESCÉNICAS DE SEVILLA: "Yo cocino y él friega los platos", a las 0'15h en el Polideportivo Ramón y Cajal.



MICHÈLE NGUYEN: "À quelques pas d'elle" (Bélgica), a la 1'45h en la Peña Os Casaus.

Jueves 4



TARDE O TEMPRANO
DANZA: «Te oigo, te veo, te toco», a las 18'30h en el Centro Cultural del Matadero [exterior].



TEATRO DE PONENT: "Naturaleza muerta", a las 19h en el Centro Cultural del Matadero.



THOMAS NOONE: "Crush/ Crease", a las 20'30h en el Cine Avenida.



TRANVÍA TEATRO: "Días sin nada", a las 22'30h en el Teatro Salesianos.



CUARTA PARED: "Rebeldías posibles", a las 0'15h en el Polideportivo Ramón y Cajal.



COMPAÑÍA LLONVOY: "Idiosincràsia", a la 1'45h en la Peña Os Casaus.

Viernes 5



L'EXPLOSE: "¿Por quién lloran mis amores?" (Colombia), a las 12'30h en el Centro Cívico.



LE TENNIS: "Le tennis" (Francia), a las 18'30h y a las 20h en el Centro Cultural del Matadero (exterior).



SANTIAGO MELÉNDEZ: "Recital Benedetti", a las 19h en el Centro Cultural del Matadero.



LOS ULEN: "Cum laude", a las 20'30h en el Cine Avenida.



SAMARKANDA TEATRO: "Fuenteovejuna", a las 22'30h en el Teatro Salesianos.



TEATRO DE LOS ANDES: "El mar en el bolsillo" (Bolivia), a las 0'15h en la Peña Os Casaus.
Fiesta final y entrega de premios, a la 1'45h en la Peña Os Casaus.

LANÒNIMA IMPERIAL: “La mar de formas”

Domingo 21, a las 12h. Centro Cívico.

Entrada: 3´25 ¢ (taquilla), 3´43 ¢ (anticipada), 2´6 ¢ (en taquilla con Tarjeta Cultural, Tarjeta Cultural Básica, carnet joven y tarjeta del Circuito, o anticipada con tarjeta CAI), 1´95 ¢ (anticipada con Tarjeta Cultural).

En el marco del festival Periferias e inaugurando el ciclo municipal Menudo Teatro, orientado a los niños y niñas, llega una de las compañías más reconocidas dentro del panorama de la danza contemporánea, Lanònima Imperial. En 2005 se adentró en el universo infantil con esta propuesta inspirada en la exposición “... y después, ¡la forma!” del Museo de la Ciencia de la Fundación La Caixa, CosmoCaixa. Bajo la dirección de Juan Carlos García y con una deliciosa escenografía realizada por José Menchero, “La mar de formas” es un espectáculo que muestra elementos de formas espontáneas, vivas e inteligentes, mezcladas en una historia fantástica que transcurre a la orilla del mar. Desde el inicio, los bailarines van construyendo un entorno de playa con todos sus elementos (sombrillas, pelotas, una barca e incluso olas), en el que van apareciendo distintas formas.



MIQUEL ÀNGEL JUAN: “L´Estrany Museu Llonovoy”

Del día 1 al 5. Centro Cultural del Matadero.

En el marco de la 21 Feria Internacional de Teatro y Danza de Huesca, y con motivo de la participación de la Compañía Llonovoy dentro de su programación, se ha organizado la exposición “L´Estrany Museu Llonovoy”, una sorprendente muestra de juguetes rotos, intervenidos por Miquel Àngel Juan, que reúne una curiosa colección de curiosidades, restos rescatados del Rastro, una colección de trasto-poemas y de juguetes-collage. La exposición se podrá visitar, excepcionalmente, de 11h a 14h y de 17h a 21h. Todo un universo de imaginación y fantasía.



ENRIQUE LARROY: “Asomarse al interior 04: Horizontes de sucesos. También yo me desplazo hacia el vacío. ¿Qué otra cosa puedo hacer?”.

Del 5 de octubre al 4 de noviembre. Centro De Arte y Naturaleza (CDAN).

Tras los tres primeros capítulos de esta aventura [protagonizados por el escultor Fernando Sinaga, el músico Juanjo Javierre y el escritor Manuel Vilas], ahora le toca el turno al pintor zaragozano Enrique Larroy “asomarse al interior” de la Colección Beulas-Serrate y seleccionar sus obras favoritas del legado. Una selección en la que el “comisario ocasional” deja su impronta y se pregunta cosas como, “el vacío, ¿es blanco o negro?”, ¿está en la oscuridad o en el resplandor?”. Una selección en la que ocupa un lugar esencial la abstracción, el espacio y la geometría. Erwin Bechtold, Luis Feito, Fernando Lerín, José Orús, Manuel Rivera, Salvador Victoria, Manuel Viola y José María Yturralde han sido los artistas elegidos.



CERÁMICAS DEL TALLER DE LATRE

Del día 8 al 14. Centro Cultural del Matadero.

Exposición colectiva que recoge los diferentes trabajos realizados en el Taller de Cerámica de Enrique Alagón. Un universo lleno de formas, colores e imaginación.

SUSAN HERZOG y TERESA ABAD: “Loarre y el pasadizo secreto”

Hasta el día 11. Centro Raíces.

La primera exposición de la temporada en el Centro Raíces recoge una serie de ilustraciones que Teresa Abad hizo para el libro “Loarre y el pasadizo secreto”, escrito por Susan Herzog. La exposición, organizada por la Asociación Aveletra en colaboración con el Área de Cultura del Ayuntamiento de Huesca, es un delicioso paseo por el universo fantástico de los libros de aventuras, y se corresponde con la elección realizada por Teresa Abad a la hora de ilustrar el libro. En sus propias palabras, “se puede observar que la ilustración infantil se puede dividir en dos tipos diferenciados: la que está pensada para que guste a los lectores, es decir, a los niños, y la que busca gustar a los que van a comprar el libro, esto es, a los padres. Cualquiera de las dos es válida, y puesto que había elegir una de ellas, opté por la primera”. El resultado se puede admirar ahora en el Centro Raíces.



PAISAJES ESENCIALES

Hasta el 4 de noviembre. Centro De Arte y Naturaleza (CDAN).

M^a Dolores Jiménez-Blanco es la encargada de comisariar esta gran muestra colectiva que reúne la obra de cuatro grandes paisajistas de la historia reciente del arte español. La exposición permite disfrutar de los paisajes llenos de color posteriores a la Guerra Civil de Benjamín Palencia, de la rítmica repetición de motivos de Godofredo Ortega Muñoz, del pardo y refinado cromatismo de los campos palentinos de Juan Manuel Díaz-Caneja y de la gravedad, profundidad y austeridad de los bellos y duros paisajes de José Beulas. Se trata, con esta exposición, de acercarnos a la visión del paisaje del interior de España de cuatro grandes pintores del siglo XX.



PERIFERIAS 2007. TIERRA



Del 19 de octubre al 11 de noviembre
(en la DPH hasta el 18 de noviembre).
Diversos espacios.

La temática de este año en Periferias, Tierra, ha articulado una serie de exposiciones que tienen como eje vertebrador conceptos como las raíces, la tierra, el imaginario colectivo, lo orgánico y la visión etnográfica.

Centro Cultural del Matadero

"POR TIERRA / OVERLAND": exposición colectiva de arte contemporáneo comisariada por Antonio Latorre, con obras de, entre otros, Sergei Bratkov, Manu Arregui, Li Wei y Richard T. Walker.

Diputación Provincial de Huesca

"PAS(t)TO(o)R(e)AL": exposición colectiva de arte contemporáneo comisariada por Javier Aquilué, con obras de Stephan Balkenhol, Jonas Mekas, Juan López, Thomas Dworzak, Anastasia Koroshilova o Tina Petras, entre otros.



Centro Raíces

"CIEN AÑOS DE MÚSICOS POPULARES": exposición fotográfica coordinada por el APPO (Archivo Pirenaico de Patrimonio Oral), que recopila material relacionado con la cultura tradicional del Viejo Aragón, territorio que comprende las comarcas oscenses de la Jacetania y el Alto Gállego.

Escuela de Arte

SANOTES: "Exploring Landscape. Exploring Tierra". El trabajo de Sanotes (Jorge López Conde y Daniel Fernández Flórez) se encamina siempre al re-conocimiento de ciertos espacios dados, de ciertas rutinas asumidas, para ponerlo en tela de juicio. Pueblos, animales, olor a hierba y a tierra mojada.

Biblioteca Municipal "Antonio Durán Gudiol"

ENRIQUE SATUÉ: "Ainielle. La memoria amarilla". Exposición fotográfica ligada al libro del mismo título de Enrique Satué, a partir de la problemática de los pueblos abandonados del Alto Aragón.

Centro De Arte y Naturaleza (CDAN)

"ARTE Y NATURALEZA REMIX": un recorrido por los diversos proyectos del programa "Arte y Naturaleza", alrededor del trabajo de artistas como Richard Long, Ulrich Rückriem, Siah Armajani, David Nash y otros.

PERIFERIAS 2007. TIERRA

Del día 19 al día 28. Diversos espacios.

Llega ya la octava edición de festival Periferias, una ineludible cita internacional para todos los interesados en la creación cultural contemporánea. En esta ocasión el tema elegido es Tierra, eje conductor de una edición del festival que estará dedicada a las raíces, a lo orgánico, el imaginario colectivo, el folk y la visión etnológica de la cultura. Un universo amplísimo que incluirá, como ya es habitual, una programación extensa y ecléctica en la que tienen cabida la música, el teatro, la danza, el cine, la literatura, la moda, las performances, las exposiciones, conferencias y demás manifestaciones de la cultura del pasado, el presente y el futuro. Desde las raíces hasta el más allá.

Viernes 19

Inauguración de las exposiciones del festival, a las 19h: "Por tierra/Overland", comisariada por Antonio Latorre (Centro Cultural del Matadero), "PAS(t)TO(o)R(e)AL", comisariada por Javier Aquilué (Diputación Provincial), "Exploring Landscape. Exploring Tierra", de SANOTES (Escuela de Arte), "Cien años de músicos populares", comisariada por el Archivo Pirenaico del Patrimonio Oral (Centro Raíces), "Arte y Naturaleza Remix" (CDAN) y "Ainielle. La memoria amarilla", de ENRIQUE SATUÉ (Biblioteca Municipal "Antonio Durán Gudiol").

Periferias Fashion Show (panorama de la joven moda aragonesa), con diseño audiovisual de THE HOLY TRINITY PROJECT, a las 21'30h en el Jai Alai.

Tierra Fiesta (fiesta inaugural del festival): con LOS CABALLOS DE DÜSSELDORF, DJ DER y PABLOSKI, a las 23h en el Jai Alai.

Sábado 20



La Mala Rodríguez

Cine (selección Espiello): proyección de los filmes "Aldeia da Luz", de Ramón Rodríguez y "La aventura garifuna", de Patricia Ferreira, a las 12h en el Centro Cultural del Matadero.

Bleep! (unplugged): con las actuaciones de JORGE CALLÉN, SONOMONTANO, COPILOTO y LUCCA, a las 18h en el Centro Cultural del Matadero.

Bleep! 8: con las actuaciones de MALLACÁN, CARLOS HOLLERS,

TR3S MONOS, WILL SPECTOR & THE FATUS, WE & DEM, CISTITIS & THE PAJER, ONKA ONICHI, PANITA NAUDY, LUZÍA DE NOCHE Y DE DÍA, POKER DE ASES, SIERVOS DEL RAP, MUESTRA MAESTRA, DEUZ, AREC DI CARLO, INANE, LADYFUNK, BRENDA B y WAVEBOX.

Domingo 21

LANONIMA IMPERIAL: "La mar de formas" (danza infantil), a las 12h en el Centro Cívico.

KUKAI-TANTTAKA: "Otehitzari Biraka (Girando a Oteiza)" (danza), a las 20h en el Centro Cultural del Matadero.

Cine (sección In-Edit): proyección del filme "From Mambo to Hip Hop: A South Bronx tale", de Henry Chalfant, a las 22'30h en el Cine Avenida.

Lunes 22

Cine: proyección de "En el hoyo" y del cortometraje "El abuelo Cheno y otras historias", ambas de Juan Carlos Rulfo, a las 19h en el Cine Avenida.

Festival del Desierto: con las actuaciones de TINARIWEN (Malí) y

VIEUX FARKA TOURÉ (Malí), a las 21'30h en el Jai Alai.

Martes 23

Inauguración de la exposición "Ainielle. La memoria amarilla", de ENRIQUE SATUÉ, a las 18h en la Biblioteca Municipal "Antonio Durán Gudiol".

JULIO LLAMAZARES: "La lluvia amarilla, veinte años después" (conferencia), a las 19'30h en la DPH.

(IN)CONSTANTES TEATRO: "La lluvia amarilla" (teatro), a las 22'30h en el Centro Cultural del Matadero.

Miércoles 24

HOMENAJE A EUGENIO MONESMA

Presentación del libro "Pozos de nieve y hielo en el Alto Aragón" de Pedro A. Ayuso, que incluye DVD "Las neveras y el hielo" de Eugenio Monesma, a las 12h en el IEA.

ÁNGEL GARI: conferencia sobre la obra cinematográfica de Eugenio Monesma, a las 19'30h en el Centro Cultural del Matadero.

Proyección de los filmes "Jaque de Reyes" y "Las neveras y el hielo", ambos de EUGENIO MONESMA, a las 20'30h en el Cine Avenida.



Jueves 25

LA CHAMINERA: Taller de construcción de instrumentos tradicionales musicales, a las 17h en la Biblioteca Municipal "Antonio Durán Gudiol".

Cine (sección In-Edit): proyección del filme "Townes van Zandt. Be here to love me", de Margaret Brown, a las 19'30h en el Cine Avenida.

Cantautores aragoneses: con las actuaciones de **LABORDETA**, **CARBONELL** y **LA BULLONERA**, a las 22h en el Palacio Municipal de los Deportes.

Viernes 26

Cançó Dispersa: con las actuaciones de **SISA**, **TOTI SOLER** y **TEN THOUSAND ISLANDS**.

Raíces, cables y cuerdas: con las actuaciones de **MALA RODRÍGUEZ**, **XHELAZZ**, **ANDY PALACIO & THE GARIFUNA COLLECTIVE** (Belice), **SHANTEL** (Alemania), **DJ CHELIS** y **VARIOUS PRODUCTION** (Gran Bretaña).

Sábado 27

Territorio Performance (I): **DANIEL ACOSTA** (Argentina) y **PAISAN PLIENBANBCHANG** (Tailandia), a las 12h en el Centro Cultural del Matadero.

It's only folk, but i like it: con las actuaciones de **LARSEN & FRIENDS "Abeceda"** (diversos países), **SIX ORGANS OF ADMITTANCE** (Estados Unidos), **JENZO**, **ROBIN WILLIAMSON** (Gran Bretaña) y **AA ALL STARS "Homenaje a la Incredible String Band"**, a las 17'30h en el Centro Cultural del Matadero.

Folk me!: con las actuaciones de **THE**



Robin Williamson

WATERBOYS (Gran Bretaña), **EYELESS IN GAZA** (Gran Bretaña), **THEE**, **STRANDED HORSE** (Francia), **ANDY VOTEL** (Gran Bretaña) y **JAVIMAR**.

Domingo 28

Territorio Performance (II): **ROBIN POITRAS** (Canadá), a las 13h en el Centro Cultural del Matadero.

TEATRO DE LA DANZA DEL CARIBE (Cuba): **"Súlkary"** (danza), a las 20h en el Centro Cultural del Matadero.

ACTIVIDAD LITERARIA MARTES LITERARIOS

Martes 16, a las 20h. Centro Raíces.

Entrada libre.

Se inicia una nueva temporada de los Martes Literarios, la cita inexcusable para los amantes de la literatura en Huesca. Este año, coincidiendo con la

temática del festival Periferias, que se inaugura la misma semana, el primer encuentro literario, organizado por la Asociación Aveletra, girará en torno al tema de la tierra y las raíces, y contará con la presencia de dos escritores muy ligados a las tradiciones de nuestra tierra, JOSÉ ANTONIO ADELL y CELEDONIO GARCÍA.

ENCUENTRO ENTRE LA DANZA Y LA LITERATURA

Martes 9, a las 19h. Centro Raíces.

Entrada libre

Charla sobre "La unión de las artes en danza y literatura", con la participación de José Eugenio Sánchez (escritor) y Judith Téllez (coreógrafa y bailarina). Además, se proyectará el DVD "Entre 2 worlds", sobre la relación de la vida en la frontera, y se realizará un taller poético. El acto está organizado por la Asociación Aveletra.

MENUDOS CUENTOS

Sábados 6, 13, 20 y 27, a las 12h. Biblioteca Municipal "Ramón J. Sender".

Entrada libre.

Actividad dirigida a los niños y niñas de 3 a 5 años. El último sábado de cada mes la sesión es Menudos Cuentos en Inglés.

SÁBADOS DE CUENTO

Sábados 6, 13, 20 y 27, a las 12h. Biblioteca Municipal "Antonio Durán Gudiol".

Entrada libre, previa inscripción.

Actividad dirigida a niños y niñas de 6 a 8 años. El último sábado de cada mes la sesión es Sábados de Cuento en Francés.

CLUB DIVERTILIBROS

Viernes 5, 12, 19 y 26, a las 18h. Biblioteca Municipal "Ramón J. Sender" (Centro Cívico) y Biblioteca Municipal "Antonio Durán Gudiol".

Entrada libre, previa inscripción.

Actividad destinada a niños y niñas de 9 a 11 años, que gira cada trimestre en torno a un tema, un autor y un género literario, con actividades de animación y otras.

CLUB DE LECTURA JUVENIL + DOCE

Sábado 6, a las 18h. Biblioteca Municipal "Antonio Durán Gudiol".

Entrada libre, previa inscripción.

Sesión mensual de una hora en torno a la lectura de un libro común. Actividad destinada a adolescentes de 12 a 16 años.

CLUB DE LECTURA RAMÓN J. SENDER

Viernes 5, a las 19h. Biblioteca Municipal “Ramón J. Sender ».

Entrada libre, previa inscripción.

Sesión mensual, para adultos (a partir de 16 años), en torno a la lectura de un libro común.

TALLER DE NARRATIVA

Lunes 8, a las 19h. Biblioteca Municipal “Ramón J. Sender”.

Entrada libre.

Sesión en la que se enseñan los recursos narrativos básicos, con ejercicios prácticos.

CLUB DEL CÓMIC

Jueves 4 y Jueves 25, a las 16h. Biblioteca Municipal “Antonio Durán Gudiol”.

Entrada libre, previa inscripción.

El primer jueves está dedicado a Taller de Cómic (técnicas de ilustración, guión, etc) y el último jueves, al Club de Lectura de Cómic (recomendaciones, intercambio, etc).

MIÉRCOLES INFORMÁTICOS

Miércoles 10, 17, 24 y 31, a las 19h. Infocentro (Centro Cívico).

Entrada libre, previa inscripción.

Ciclo de charlas y talleres sobre “Qué es Internet” (día 3), “Buscar información en Internet” (día 10) y “Correo electrónico I” (día 17) y “Correo electrónico II” (día 24).

OTRAS ACTIVIDADES

Programa “Déjame que te cuente”, Actividades de Alfabetización Digital, Conoce tu Biblioteca, Biblioteca y Escuela, Búsqueda de información en la Biblioteca. Información: en el Centro Cívico.

2º ANIVERSARIO DE LA BIBLIOTECA MUNICIPAL “ANTONIO DURÁN GUDIOL”

Del día 22 al 27. Biblioteca Municipal “Antonio Durán Gudiol”, salvo indicación.

Entrada libre, salvo indicación.

Lunes 22

Inauguración de la exposición de dibujo “Así ven los niños la Biblioteca”, a las 18h.

Martes 23

Inauguración de la exposición de fotografía "Ainielle. La memoria amarilla", de Enrique Satué, a las 18h.// Encuentro literario con el escritor JULIO LLAMAZARES, que hablará sobre "La lluvia amarilla, veinte años después", a las 19'30h en la DPH.// Teatro, con el estreno nacional de "La lluvia amarilla", a cargo de (IN)CONSTANTES TEATRO, en el Centro Cultural del Matadero. Precio: 10€ (8€ con carné joven y Tarjeta Cultural en venta anticipada).

Miércoles 24

Día Internacional de la Biblioteca. Jornada de puertas abiertas en las dos Bibliotecas Municipales, de 10h a 14h y de 17h a 21h.

Jueves 25

Taller de construcción de instrumentos musicales tradicionales, a cargo de LA CHAMINERA (para jóvenes a partir de 12 años), a las 17h.

Viernes 26

Club Divertilibros: "El equipo tigre investiga", a las 18h.

Sábado 27

Cuentacuentos, para niños de 3 a 8 años, a las 12h.// Entrega de premios del concurso "Así es la Biblioteca", a las 13h.

LA LINTERNA MÁGICA

Sábado 20, a las 12h. Cine Avenida.

Entrada con abono (15 euros por temporada).

Primera sesión de la nueva temporada de esta magnífica iniciativa que pretende descubrir los secretos del mejor cine a los niños de 6 a 12 años. El título de la película, como es habitual, se mantiene en secreto para añadir misterio a este cine-club para niños, que incluye siempre sorpresas adicionales.

XVI JORNADAS "FOTOGRAFÍA EN OTOÑO"

Estas jornadas, organizadas por la asociación AFO-TO, que ya se han convertido en un referente de la fotografía y la imagen en Huesca, cumplen este año ya su 16º aniversario, y lo hacen, como de costumbre, con un sinnúmero de actividades que se detallan aquí y que continuarán durante el mes de noviembre con exposiciones en el Centro Cultural del Matadero, un Rally Fotográfico, talleres, la Muestra de Videorealizadores Oscenses o el Seminario de Producción Audiovisual, entre otras actividades.

Del 15 al 31 de octubre

Exposición "Esclavos", de ÁLVARO CALVO (en la CAI), y "18 estaciones, 3 horas, "1000" recuerdos", de CARLOS SARASA (en la sala de exposiciones de AFO-TO).

Del 15 de octubre al 30 de noviembre

Exposición colectiva "Fotografía en la calle", en los Porches de Galicia.

Ciclo de Audiovisuales

Del 22 al 31 de octubre. En el Espacio Ibercaja "Castillo de Montearagón",
a las 19'30h.

Entrada libre.

Lunes 22

M^a PILAR GRASA y MIGUEL ÁNGEL PÉREZ: "Así acaba la vida. Doñana, la marisma acorralada".

Martes 23

FERNANDO SÁ: "Miscelánea".

Miércoles 24

LORENZO ORTAS: "Pirineo. Un mundo de sensaciones".

Jueves 25

MANUEL CAMPELO: "Lanzarote y Fuerteventura".

Viernes 26

GLORIA PUERTAS: "Miradas sobre el Congo rural".

Lunes 29

ÁLVARO CALVO: "Esclavos".

Martes 30

JUAN BARRANCO: "Dejando huella".

Miércoles 31

KEES WOUTERSEN: "La vida de los buitres en Aragón".

actividades culturales

de otros colectivos, asociaciones y entidades

SALA EDÉN

Viernes 19

RHUNE (rock celta, Guipúzcoa).

Viernes 26

BIG CITY (pop-rock, Zaragoza).

Todas las actuaciones son a las 24h.

Entrada libre.

FLOW MICROCLUB

Peripecias: "Barro"

Miércoles 17 y 24

Sesiones flowmenco con JAVIMAR.

Jueves 18

ESPERANZA Y COMPAÑÍA (live, electro-rancheras, Huesca) + dj por confirmar.

Viernes 19

Bluff!: SCR DJs + dj's por confirmar.

Sábado 20

Xpecial Musicabra Survivors: JUAN K, INAZIO y ROBEST.

Domingo 21

Chill out pal asobine.

Martes 23

Ciclo de Cinexin y debate.

Jueves 25

2º Concurso de Canto al Helio + Xpecial electrofunk con KIKEMAN y RITMO 75.

Viernes 26

AUDIOCLAUDIO + DAVID KANO (Cycle).

Sábado 27

AUDIOCLAUDIO + McPÉREZ.

Domingo 28

Chill out pal asobine, despedida y cierre.

Durante todo el Peripecias, exposición fotográfica "A 1000 kms. De Piedras Negras", por Van-Din.

Entrada libre.

EL ALMACÉN DE IDEAS

Jueves 4

Inauguración de la exposición "Tu voz - octubre", con fotografías de JESÚS ROMÁN BASOLS y poemas de PATRICIA BLANCO EMBID. Hasta el día 21.

Viernes 5

Fiesta rumbera.// Inauguración de la exposición "Grullas para la paz", que se podrá ver hasta el día 18.

Peripecias "Barro"

Jueves 18

Performance de GONZALO CATALINAS.

Sábado 20

Mercadillo de vinilos, durante todo el día.

Durante todos los días del Peripecias, habrá sesiones de tarde a cargo de los más influyentes dj's de la ciudad: KIKEMAN, RITMO 75 (viernes 19), AUDIOCLAUDIO (sábado 20), RONDA AKA BALLO y muchos otros. Además, se podrá ver durante todos estos días la exposición "Barro", con artistas de

actividades culturales

de otros colectivos, asociaciones y entidades. DICIEMBRE 2006

campos como la pintura, la ilustración, el videoarte, la escultura y la fotografía. Y finalmente, se realizará un taller de barro.

AULA DE LA NATURALEZA DE LA DPH

Del 1 de octubre al 25 de noviembre
Exposición "Planeta Amazonia. La selva virgen más grandiosa del mundo", patrocinada por Caja Madrid. Horario: lunes a viernes, de 8h a 17h; sábados, para las entidades sin ánimo de lucro; y domingos, de 11'30h a 13'30h para el público en general.

ASAPME

Actividades con motivo del Día Mundial de la Salud Mental (10 de octubre)

Lunes 1

Inauguración de la exposición de pintura Ruta ASAPME. En la CAI, hasta el día 11.

Martes 9

Lectura de la proclama y entrega del IX Premio ASAPME, a las 18'30h en la CAI.

INSTITUTO DE ESTUDIOS ALTOARAGONESES

Jornadas sobre la Crítica Cinematográfica
Del día 16 al 18, de 18h a 21h. Salón de Actos del IEA.

Martes 16

"¿Forma la crítica un público crítico?", con IMANOL ZUMALDE y JORDI COSTA.

Miércoles 17

"El sentido de la crítica desde una revista especializada", con CARLOS F. HEREDERO.

Jueves 18

"Panorama de la crítica cinematográfica en España", con LUIS ÚRBEZ, JAVIER TOLENTINO y SONIA BLANCO.

DPH

Hasta el día 14

Exposición de las Becas Ramón Acín y Antonio Saura, a cargo de JONÁS REVILLA y ROBERTO SENAR.

AGRUPACIÓN ASTRONÓMICA DE HUESCA

Martes 2 y Martes 9

Charlas sobre astronomía, a cargo de JUAN CASTIELLA, a las 20h en el local de la Agrupación.

Jueves 4

JUAN CASTIELLA: "50 años de la Era Espacial: del Sputnik a la ISS" (conferencia), a las 20h en la CAI.

Viernes 5 y Jueves 11

Charlas sobre observación, a cargo de ÁNGEL BIARRE, a las 20'15h en el local de la Agrupación.

actividades culturales

de otros colectivos, asociaciones y entidades

LA CASA DEL PINTOR

Hasta el día 20

Exposición de óleos de FRANCISCO DOMÉNECH COLL.

MIRA EDITORES

Viernes 19

Presentación del libro "Escuela de brujas baturras", de PAQUITA MORENO, a las 19h en el Centro Cívico.

CAI

Viernes 1

Inauguración de la exposición de pintura de ASAPME. Hasta el día 11.

Jueves 4

HERMANOS TENA-MANRIQUE: "Música de cámara a cuatro manos" (concierto), a las 20h en la DPH.

Miércoles 10

ÓSCAR SIPÁN: "Marcelino: maestro de Charlot" (conferencia), a las 19'30h.

Lunes 15

Inauguración de la exposición "Esclavos" de ÁLVARO CALVO (en el marco de las Jornadas "Fotografía en Otoño"). Hasta el día 31.

Martes 16

CONCHA DURÁN: "El mejillón cebra: biología y afecciones" (conferencia), a

las 19'30h.

Miércoles 17

JORGE FRANCO, CARLOS ROYO y ELISA BETRÁN (concierto), a las 20h en la DPH.

Viernes 19

PROYECTARAGÓN. Muestra audiovisual aragonesa. Sesión 1: "Novedades y estrenos", a 19'30h.

Miércoles 24

BEATRIZ CASALOD: "Viajar por los mejores museos europeos: El Rijksmuseum de Ámsterdam" (conferencia), a las 19'30h.

Viernes 26

PROYECTARAGÓN. Muestra audiovisual aragonesa. Sesión 2: "Con nombre propio", a las 19'30h.

Miércoles 31

BEATRIZ CASALOD: "Viajar por los mejores museos europeos: la National Gallery de Londres" (conferencia), a las 19'30h.

CLUB CAITÚ

Sábado 6

Taller de papiroflexia, de 10'30h a 13'30h en el Centro Cívico.

Sábado 27

Batuka y juegos, de 10'30h a 13'30h en el Centro de Ocio China Chana.

actividades culturales

de otros colectivos, asociaciones y entidades. DICIEMBRE 2006

CENTRO CULTURAL IBERCAJA

Del día 1 al 20

Exposición "Arte en los pies".

Viernes 5

Inauguración de la exposición "Dioses, faraones y hombres del Antiguo Egipto".
Hasta el día 20 de noviembre.

Viernes 5 y Viernes 19

CUARTETO HADES: "La música y el cine" (concierto), a las 20h.

Jueves 18

RAMÓN TAMAMES: "El reto de China en la sociedad y la economía global" (conferencia), a las 20h.

Jueves 25

COVADONGA O'SHEA: "La globalización económica y social: ¿hacia un gobierno global?" (conferencia), a las 20h.

Viernes 26

MARTA VELA y PILAR ABELLÓ: "Piano a cuatro manos" (concierto), a las 20h.

Lunes 29

AULA DE TEATRO Y POESÍA: teatro, a las 19'30h.

ESPACIO IBERCAJA "CASTILLO DE MONTEARAGÓN"

Lunes 1

Inauguración de la exposición

"Disfrutando" de ÁNGEL S. GARCÉS.
Hasta el día 31.

Martes 2

DOROTA PROKOPOWICZ: "Utilidad de la filosofía en la vida real" (proyección comentada), a las 19h.

Jueves 4

JAVIER OLIVERA: "La enfermedad de Alzheimer y otras demencias" (conferencia), a las 19h.

Lunes 15

Escuela de Cine, coordinada por ÁNGEL S. GARCÉS, con la proyección del filme "Los cuatrocientos golpes" de François Truffaut, a las 18'30h.

Miércoles 17

Mesa redonda coordinada por JOSÉ BORREL sobre el tema "Relaciones afectivas en personas con discapacidad intelectual. El riesgo de embarazo", con Agustín Malón, Juan Pablo Royo, Santiago Serena y Felipe Zazurca.

Viernes 19

CUARTETO SIBELIUS: "Música de siempre" (concierto), a las 19h.

Días 22, 23, 24, 25, 26, 29, 30 y 31

Muestra de Audiovisuales en el marco de las XVI Jornadas "Fotografía en Otoño" (ver programación completa en el apartado "Varios" de este mismo Radar), a las 19'30h.

calendario actividades del Ayuntamiento día a día

Lunes 1

Feria Internacional de Teatro y Danza: **SIMPLEMENTE DANZA** (Centro Cultural del Matadero, 18'30h), **DAMIÁN MUÑOZ & VIRGINIA GARCÍA** (Polideportivo Ramón y Cajal, 19h), **COMPAGNIE VENDAVAL** (Cine Avenida, 20'30h), **TAPEPLAS** (Centro Cultural del Matadero, 22'30h) y **TEATRO DEL TEMPLE** (Peña Os Casaus, 0'15h).// Inauguración de la exposición "L'Estrany Museu Llonovoy" de **MIQUEL ÀNGEL JUAN**. Centro Cultural del Matadero, hasta el día 5.

Martes 2

Feria Internacional de Teatro y Danza: **AMADOR CASTILLA & ANA CONTINENTE** (Centro Cultural del Matadero, 18'30h), **PRODUCCIONES EL ZURDO** (Centro Cultural del Matadero, 19h), **TRÀNSIT DANZA** (Cine Avenida, 20'30h), **LOS McCLOWN** (Teatro Salesianos, 22'30h), **TEATRE ARCA** (Peña Os Casaus, 0'15h) y **SEÑOR SERRANO** (Peña Os Casaus, 1'45h).

Miércoles 3

Feria Internacional de Teatro y Danza: **AUMENTS** (Centro Cívico, 12'30h), **COMPAGNIE DE CI DE LA** (Parque Municipal "Miguel Servet", 18h y 20h), **LA MARAVILLOSA** (Centro Cultural

del Matadero, 19h), **ANGIKA DANCE COMPANY** (Cine Avenida, 20'30h), **ORNITORINCS** (Teatro Salesianos, 22'30h), **CENTRO DE ARTES ESCÉNICAS DE SEVILLA** (Pabellón Ramón y Cajal, 0'15h) y **MICHÈLE NGUYEN** (Peña Os Casaus, 1'45h).

Jueves 4

CLUB DEL CÓMIC. Biblioteca Municipal "Antonio Durán Gudiol", a las 16h.// Feria Internacional de Teatro y Danza: **TARDE O TEMPRANO DANZA** (Centro Cultural del Matadero, 18'30h), **TEATRO DE PONENT** (Centro Cultural del Matadero, 19h), **THOMAS NOONE** (Cine Avenida, 20'30h), **TRANVÍA TEATRO** (Teatro Salesianos, 22'30h), **CUARTA PARED** (Polideportivo Ramón y Cajal, 0'15h) y **COMPañÍA LLONVOY** (Peña Os Casaus, 1'45h).

Viernes 5

CLUB DIVERTILIBROS. Bibliotecas Municipales "Ramón J. Sender" y "Antonio Durán Gudiol", a las 18h.// **CLUB DE LECTURA RAMÓN J. SEN- DER**. Biblioteca Municipal "Ramón J. Sender", a las 19h.// Feria Internacional de Teatro y Danza: **L'EXPLOSE** (Centro Cívico, 12'30h), **LE TENNIS** (Centro Cultural del Matadero, 18'30h)

y 20h), SANTIAGO MELÉNDEZ (Centro Cultural del Matadero, 19h), LOS ULEN (Cine Avenida, 20'30h), SAMARKANDA TEATRO (Teatro Salesianos, 22'30h) y TEATRO DE LOS ANDES (Peña Os Casaus, 0'15h).// Inauguración de la exposición "Asomarse al interior 04: Horizontes de sucesos" comisariada por Enrique Larroy. CDAN, hasta el día 4 de noviembre.

Sábado 6

MENUDOS CUENTOS. Biblioteca Municipal "Ramón J. Sender", a las 12h.// SÁBADOS DE CUENTO. Biblioteca Municipal "Antonio Durán Gudiol", a las 12h.// CLUB DE LECTURA JUVENIL + DOCE. Biblioteca Municipal "Antonio Durán Gudiol", a las 18h.

Lunes 8

Inauguración de la exposición "Cerámicas del Taller de Latre". Centro Cultural del Matadero, hasta el día 14.// Taller de Narrativa. Biblioteca Municipal "Ramón J. Sender", a las 19h.

Martes 9

Encuentro entre la danza y la literatura, con JOSÉ EUGENIO SÁNCHEZ y JUDITH TÉLLEZ. Centro Raíces, a las 19h.

Miércoles 10

MIÉRCOLES INFORMÁTICOS. Centro Cívico, a las 19h.

Viernes 12

CLUB DIVERTILIBROS. Bibliotecas

Municipales "Ramón J. Sender" y "Antonio Durán Gudiol", a las 18h.

Sábado 13

MENUDOS CUENTOS. Biblioteca Municipal "Ramón J. Sender", a las 12h.// SÁBADOS DE CUENTO. Biblioteca Municipal "Antonio Durán Gudiol", a las 12h.// DOUSSOU BAGAYOGO (música). Centro Cultural del Matadero, a las 22h.

Martes 16

JOSÉ ANTONIO ADELL y CELEDONIO GARCÍA (Martes Literarios). Centro Raíces, a las 20h.

Miércoles 17

MIÉRCOLES INFORMÁTICOS. Centro Cívico, a las 19h.

Viernes 19

CLUB DIVERTILIBROS. Bibliotecas Municipales "Ramón J. Sender" y "Antonio Durán Gudiol", a las 18h.// Periferias: Inauguración de las exposiciones del festival (diversos espacios, 19h) + Periferias Fashion Show, con diseño audiovisual de THE HOLY TRINITY PROJECT (Jai Alai, 21'30h) + Tierra Fiesta, con DJ DER, PABLOSKI y LOS CABALLOS DE DÜSSELDORF (Jai Alai, 23h).

Sábado 20

LA LINTERNA MÁGICA (cine club infantil). Cine Avenida, a las 12h.// MENUDOS CUENTOS. Biblioteca Municipal "Ramón J. Sender", a las 12h.// SÁBADOS DE CUENTO. Biblioteca

Municipal "Antonio Durán Gudiol", a las 12h.// Periferias: Proyección de los filmes "Aldeia da Luz" y "La aventura garifuna" (Centro Cultural del Matadero, 12h) + Bleep! unplugged, con JORGE CALLÉN, SONOMONTANO, COPILOTO y LUCCA + Bleep! 8, con CARLOS HOLLERS, MALLACÁN, TR3S MONOS, WILL SPECTOR & THE FATUS, WE & DEM, CISTITIS & THE PAJER, ONKA ONICHI, PANITA NAUDY, LUZÍA DE NOCHE Y DE DÍA, POKER DE ASES, SIERVOS DEL RAP, MUESTRA MAESTRA, DEUZ, AREC DI CARLO, INANE, LADYFUNK, BRENDA B y WAVEBOX.

Domingo 21

Periferias: LANÒNIMA IMPERIAL (Centro Cívico, 12h) + KUKAI -TANTTAKA (Centro Cultural del Matadero, 20h) + proyección del filme "From Mambo to Hip Hop" (Cine Avenida, 22'30h).

Lunes 22

Inauguración de la exposición de dibujo "Así ven los niños la Biblioteca". Biblioteca "Municipal "Antonio Durán Gudiol".// Periferias: Proyección del filme "En el hoyo" y el corto "El abuelo Cheno y otras historias" (Cine Avenida, 19h) + Festival del Desierto, con TINARIWEN y VIEUX FARKA TOURE (Jai Alai, 21'30h).

Martes 23

Periferias: Inauguración de la exposición "Ainielle. La memoria amarilla" de ENRIQUE SATUÉ (Biblioteca Municipal "Antonio Durán Gudiol", 18h) + conferencia de JULIO LLAMAZARES

(DPH, 19'30h) + (IN)CONSTANTES TEATRO (Centro Cultural del Matadero, 22'30h).

Miércoles 24

DÍA INTERNACIONAL DE LA BIBLIOTECA. Bibliotecas Municipales "Ramón J. Sender" y "Antonio Durán Gudiol", de de 10h a 14h y de 17h a 21h.// MIÉRCOLES INFORMÁTICOS. Centro Cívico, a las 19h.// Periferias: Homenaje a Eugenio Monesma, con presentación del libro-DVD "Pozos de nieve y hielo en el Alto Aragón" (IEA, 12h) + conferencia de ÁNGEL GARI (Centro Cultural del Matadero, 19'30h) + proyección de los filmes "Jaque de Reyes" y "Las neveras y el hielo" de EUGENIO MONESMA (Cine Avenida, a las 20'30h).

Jueves 25

CLUB DEL CÓMIC. Biblioteca Municipal "Antonio Durán Gudiol", a las 16h.// Periferias: Taller de construcción de instrumentos tradicionales a cargo de LA CHAMINERA (Biblioteca Municipal "Antonio Durán Gudiol, 17h) + proyección del filme "Townes van Zandt. Be here to love me" (Cine Avenida, 19'30h) + Cantautores Aragoneses, con LABORDETA, CARBONELL y LA BULLONERA (Palacio Municipal de los Deportes, 22h).

Viernes 26

CLUB DIVERTILIBROS. Bibliotecas Municipales "Ramón J. Sender" y "Antonio Durán Gudiol", a las 18h.// Periferias: Cancó Dispersa, con

SISA, TOTI SOLER y TEN THOUSAND ISLANDS (Centro Cultural del Matadero, 19h) + Raíces, Cables y Cuerdas, con MALA RODRÍGUEZ, XHELAZZ, ANDY PALACIO & THE GARIFUNA COLLECTIVE, SHANTEL, DJ CHELIS y VARIOUS PRODUCTION (Palacio Municipal de los Deportes, 22'30h).

Sábado 27

MENUDOS CUENTOS. Biblioteca Municipal "Ramón J. Sender", a las 12h.// SÁBADOS DE CUENTO. Biblioteca Municipal "Antonio Durán Gudiol", a las 12h.// Periferias: Territorio Performance (I), con DANIEL ACOSTA y PAISAN PLIENBANBCHANG (Centro Cultural del Matadero, 12h) + It's Only Folk, But I Like It, con ROBIN WILLIAMSON, SIX ORGANS OF ADMITTANCE, JENZO, AA ALL STARS "Homenaje a The Incredible String Band" y LARSEN & FRIENDS "Abeceda" (Centro Cultural del Matadero, 17'30h) + Folk Me!, con THE WATERBOYS, EYELESS IN GAZA, THEE STRANDED HORSE, ANDY VOTEL y JAVIMAR (Palacio Municipal de los Deportes, 22'30h).

Domingo 28

Periferias: Territorio Performance (II), con ROBIN POITRAS (Centro Cultural del Matadero, 13h) + TEATRO DE LA DANZA DEL CARIBE (Centro Cultural del Matadero, 20h).

Miércoles 31

MIÉRCOLES INFORMÁTICOS. Centro Cívico, a las 19h.

Menú Del Día

COCINA TRADICIONAL
"PLATOS DE CUCHARA"
"LA COCINA DE LA ABUELA"

Cocina Mediterránea

LOS ARROCES DEL NAVAS

Menú Degustación

Menú Especial Fin de Semana

Menús a medida

Todos los menús, incluyen
Pan, Agua, Vino y Café

2 SALONES PRIVADOS
COMEDOR DE BANQUETES (250 comensales)
COMEDOR DE CARTA
COMEDOR DE DIARIO



**RESTAURANTE
CAFETERIA
NAVAS**

Vicente Campo, Nº 3. Huesca
Teléfono de Reservas 974 21 56 25.
e-mail: info@restaurantenavas.es
www.restaurantenavas.es